

**A HANGSZÍN (EQ...E5) ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA (VOL 00...16)**  
Az EQ gombot nyomogatva 6 féle hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádió és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követheti a hangerő aktuális nagysága. *A túl magas szint rossz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérelésétől és a használt tömörítő programtól is.*

**AZ USB ALJZATOK HASZNÁLATA, MOBILKÉSZÜLÉKEK TÖLTÉSE**  
Zene lejátszásához az USB eszközt mindig az alsó USB aljzatba kell csatlakoztatni. A felső aljzat kizárólag töltési célt szolgál. A névleges töltőáram: 5 V / 500 mA. Vegye figyelembe a töltendő készülék töltési előírásait!

**TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS**  
Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törölkendőt és ecsetet! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemek (CR 1220, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární és tölteni! Robbanásveszély!

**FIGYELMEZTETÉSEK**  
A gombok benyomáskor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájlokat, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányosság. • Nem játszatok le jogvédett DRM fájlokat! • A FOLDER funkció alkalmazhatósága a fájlok létrehozásának módjától függ. • A lejátszható MP3 fájlokon kívül nem tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivételével! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az FMT XX4 szeriájú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

**2in1 FM transmitter and charger**  
Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.  
Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! Built-in MP3 player makes the MP3 tracks audible which are stored on the USB memory stick or microSD memory cards through the original audio system of the vehicle. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable, factory-built in to dashboard.

**2in1 FM modulátor a nabijačka**  
Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.  
Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Vstavaný MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné autorádio MP3 skladby uložené na USB jednotku alebo na microSD pamäťovú kartu. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrenských zabudovaných, nevyneiteľného autorádia.

**2in1 FM modulátor és töltő**  
A készülék a jármű 12 Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.  
1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismétlenül az aljzatba.  
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sügést hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres” frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lenhívni az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.  
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (CH, CH+ / CH- gomb és a kijelzőn látható a frekvencia), majd elkezdheti használni a készüléket.

**2in1 FM transmitter and charger**  
Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.  
Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! Built-in MP3 player makes the MP3 tracks audible which are stored on the USB memory stick or microSD memory cards through the original audio system of the vehicle. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable, factory-built in to dashboard.

**2in1 FM modulátor a nabijačka**  
Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.  
Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Vstavaný MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné autorádio MP3 skladby uložené na USB jednotku alebo na microSD pamäťovú kartu. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrenských zabudovaných, nevyneiteľného autorádia.

**2in1 FM modulátor és töltő**  
A készülék a jármű 12 Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.  
1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismétlenül az aljzatba.  
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sügést hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres” frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lenhívni az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.  
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (CH, CH+ / CH- gomb és a kijelzőn látható a frekvencia), majd elkezdheti használni a készüléket.

**2in1 FM transmitter and charger**  
Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.  
Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! Built-in MP3 player makes the MP3 tracks audible which are stored on the USB memory stick or microSD memory cards through the original audio system of the vehicle. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable, factory-built in to dashboard.

**2in1 FM modulátor a nabijačka**  
Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.  
Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Vstavaný MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné autorádio MP3 skladby uložené na USB jednotku alebo na microSD pamäťovú kartu. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrenských zabudovaných, nevyneiteľného autorádia.

0...9	FOL+	FOL-	EQ	VOL+	VOL-	▶ II	▶ I	CH+	CH	CH-	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
Számhívnyűk	Legjobb helyes a könyvtárcserevezetésben	Feljebb lépés a könyvtárcserevezetésben	Hangszínszabályozó	Hangerő növelése	Hangerő csökkentése	Lejátszás és szünet	Eredetibeállítás	Visszahelyezés	Frekvencia növelése	Frekvencia csökkentése	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zajlétve frekvencia	Reduceser frekvencia	Számhívnyű frekvencia	Zajlétve frekvencia	Szűzítű frekvencia
Number keys	Stepping back between the folders	Stepping up between the folders	Equalizer	Volume up	Volume down	Play/pause	Stepping forward	Stepping back	Frequency increasing	Frequency reduction	Frequency reduction	Reduceer frekvencia	Stareer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyű frekvencia	Szűzítű frekvencia
Touchidű sűzű	Kok dűbe in zűdűkűkű	Kok dűbe in zűdűkűkű	Evalűzűr	Zűjűzűne hűsűsűtűe	Zűjűzűne hűsűsűtűe	Prehrűjűzűne a paűzűa	Kok vűpűrűdű	Kok sűpűrűdű	Zűjűsűzűne frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Stareer frekvencia	Műreer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Zűjűzűne frekvencia
Testűe numerűsűtűe	Strűctűrűa dűreacűtűe	Strűctűrűa dűreacűtűe	Eqűalűzűr	Műreer vűlűm	Műreer vűlűm	Redűcűer vűlűm	Redűer, paűzűa	Redűer, paűzűa	Műreer frekvencia	Stareer frekvencia	Stareer frekvencia	Stareer frekvencia	Műreer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Szűzítű frekvencia
Numerűdűkűkűtűe	Patűrűdűnű folder	Patűrűdűnű folder	Eqűalűzűr	Pedűsűnyűne vűlűm	Pedűsűnyűne vűlűm	Redűcűer vűlűm	Redűer, paűzűa	Redűer, paűzűa	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Stareer frekvencia	Műreer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Szűzítű frekvencia
Sűvűlűtűe tűpűe	Patűrűdűnű mapa	Patűrűdűnű mapa	Nastűnyűne vűlűm	Nastűnyűne vűlűm	Nastűnyűne vűlűm	Zűjűzűne hűsűsűtűe	Prehrűjűzűne a paűzűa	Prehrűjűzűne a paűzűa	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Stareer frekvencia	Műreer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Szűzítű frekvencia
Úsűnűtűe	O sűpűnűe vűsűe in vűlűműnűe	O sűpűnűe vűsűe in vűlűműnűe	Nastűnyűne vűlűm	Nastűnyűne vűlűm	Nastűnyűne vűlűm	Zűjűzűne hűsűsűtűe	Prehrűjűzűne a paűzűa	Prehrűjűzűne a paűzűa	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Stareer frekvencia	Műreer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Szűzítű frekvencia
Úsűnűtűe	O sűpűnűe vűsűe in vűlűműnűe	O sűpűnűe vűsűe in vűlűműnűe	Nastűnyűne vűlűm	Nastűnyűne vűlűm	Nastűnyűne vűlűm	Zűjűzűne hűsűsűtűe	Prehrűjűzűne a paűzűa	Prehrűjűzűne a paűzűa	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Pedűsűnyűne frekvencia	Stareer frekvencia	Műreer frekvencia	Reduceser frekvencia	Pedűsűnyű frekvencia	Nastűnyűne frekvencia	Szűzítű frekvencia

**SAL**

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Szűműzűsűtűe helyű: Kűna

Dűsűtrűbűtűrű: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gűtűsűyű radű 3, 945 01 Koműrűnű, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Kraűjűna pűvűdűtű: Čűna

Dűsűtrűbűtűrű: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, judeűlű Cluj, Roműnia.  
Str. Prof. Dr. Gheorghűe Műnűescu, nr. 2, Cod pűsűtűa: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Tűrűa de origine: China

Uvűzűnik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Műkűća 56, 24000 Subotica, Srbűja  
Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zeműjűja vűvűzűta: Maűarska • Zeműjűja pűreka: Kűna  
Pűvűzűdűvűtűe: Somogyi Electronic Kft.

Dűsűtrűbűtűrű za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmaűe 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) •  
[www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Drűzava pűreka: Kűljűtsűka

**CE** **RoHS COMPLIANT**

**PAP/PCV**

Made for Europe



## SAL RO 2in1 modulator FM și încărcător

*Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.*

Călătoriți în compania muzicii Dv, preferate și ascultați-o pe aparatul de radio pentru autovehicule cu care vă-ați obișnuit fără a fi necesare operațiuni de instalare și modificare! Cu o micșare dispozitivului poate fi mutat în vehiculul care urmează să fie folosit! Playerul MP3 înghlobă două piesele MP3 afiate pe memoria USB sau microSD introdusă în dispozitiv folosind sistemul Hi-Fi original al autoriturismului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor aparatelor de radio pentru autovehicule încastrate în bordul acestora din fabricație, care au un design unic și – prin urmare – nu pot fi înlocuite.

#### ALIMENTARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de la priză de brichetă de 12 V al autovehiculului.

1. Conectați aparatul la priză de brichetă a autovehiculului. Nu prindeți aparatul de fire inserabile în priză brichetei autovehiculului, **ci de baza soclului mufei de brichetă!** Înainte/în timpul introducerii, poziționați-I în așa fel, încât ulterior, în timpul funcționării să vedeți bine afișajul. După introducerea completă a acestuia, **nu mai încercați să rotiți fișa în priză!** Dacă aparatul nu va este la îndemână, scoateți-I din priză și rotiți-I în poziția potrivită, după care conectați-I din nou la priză.

2. Porniți aparatul de radio pentru autovehicule, după care căutați o frecvență FM unde nu emite nici un post de radio și se aude numai un zgomot de diafonie continuu. Nu folosiți acordarea automată, ci regăziți în manualul Salavini această frecvență liberă! Într-o locație de memorie. Ulterior, dacă doriți să ascultați modulatorul FM, căutați acest număr de ordine pe aparatul de radio.

3. Setati această frecvență pe modulatorul FM (butoanele CH, CH+ / CH- și frecvența afișată pe ecran), după care începeți utilizarea produsului.

#### INIȚIEREA REDĂRII

Pe aparat sunt disponibile diferite socluri pentru dispozitive externe. Introducerei o sursă USB/SD/microSD/SDHC/MMC. Dispozitivul detectează și redarea începe automat. Pe ecran apare numărul piesei. În cazul utilizării repetate piesa ascultată la mai recent va fi redat pe pe frecvența aleasă cel mai recent – dacă între timp nu ați scos sursa de semnal. La introducerea conținutului a mai multor surse redarea se face întotdeauna de pe ultimul dispozitiv introdus. Pe intrarea de 3,5 mm poate fi ascultat pe radioul de mașină și semnal audio din sursă externă.

► II - redare sau pauză (PAU) / apăsat (2 sec) lung **RA...ALL...FOL...ONE** (redare în ordine alătorne sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesa actuală)
◄◄◄: pășire înapoi și înaintre / apăsat lung **VOL 00...16** (reglare volum)

#### SETAREA VOLUMULUI (VOL 00...16) ȘI AL EGALIZATORULUI (EQ...E5)

Apăsând de mai multe ori butonul EQ puteți selecta între 6 moduri de egalizare. Din cauza diferențelor dintre metodele de codare utilizate la aparatele de radio pentru autovehicule și la MP3

## SAL SRB MNE 2in1 FM modulator și punjač

*Pre upotrebe pročitaite uputstvo i sačuvajte ga. Originalno navodilo je napisano na mađarskom jeziku.*

**Ponesite svojo glasio s seboj i slušaite preko auto radija bez dodatne ugradnje!** Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nahajate! Uz pomoć ugrađenog plejera omogućuje reprodukciju MP3 fajlova sa SD/microSD /SDHC/MMC kartice preko postojećeg auto radija. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dano vozilo.

#### NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko 12 V upaljača u automobilu.

- Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uređaj držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zagon postavili, izvucite ga i gumite ponovo u drugoj poziciji.
- Vključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tih šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu“ frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovo traženje slobodne frekvencije.
- Sluš frekvenciju podesite i na modulatoru (CH, CH+ / CH- na displeju se može očitati frekvencija) i modulator je spreman za rad.

#### POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju USB/microSD na kojoj se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija. Prilikom ponovnog uključivanja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će blii zadnje podesena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da ima postavljene više memorija reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

► II - reprodukcija ili pauza (PAU) i dužim pritiskom (2 sec) **RA...ALL...FOL...ONE** (ponavljanje foldera ili aktuelne pesme, nasumična reprodukcija, ponavljanje svih pesama)
◄◄◄: korakanje unazad ili naprej / z dužim pritiskom **VOL 00...16** (podešavanje jačine zvuka)

## SAL SLO 2v1 FM modulator in polnilec

*Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.*

**Nosite svojo glasbo s seboj in poslušajte jo preko avto radija brez dodatne vgradnje!** Premestite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajate! S pomočjo vgrajenega predvajalnika omogoča predvajanje MP3 map s SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko obstoje ayo radija. FM modulator je idealna rešitev za širjenje funkcij tovarniških avto radijev, kateri so specifični za dano vozilo.

#### NAPAJANJE, ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se napaja preko 12 V žigalnika v avtomobilu.

- Napravo priključite v prostor za žigalnika v avtomobilu. Pri vklopu napravo držite za vtikač in ne za zgornji del! Pri vstavljanju modulator usmerite tako da bo med vožnjo dobro viden in dostopen. Z vstavljen modulator ne obračate več v vtičnici! Če ga niste dobro vstavili, ga izvlecite in polnite ponovo v drugem položaju.
- Vključite avto radio in poiščite eno prosto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (sliši se samo enolično tih šumenje). Ne more se uporabiti avtomatsko izbiranje! To „prazno“ frekvenco shranite v radio. V bodoče boste morali uporabljati to shranjeno mesto, če boste želeli poslušati glasbo z modulatorja, več ne bo potrebno ponovo iskanje proste frekvence.
- Isto frekvenco nastavite tudi na modulatorju (CH, CH+ / CH- na zaslonu se lahko očitja frekvencja) in modulator je pripravljen za delovanje.

#### ZAGON PREDVAJANJA

Na napravi se nahajajo razna ležišča in priključci za razne vrste spominskih kartic. Vstavite spominsko kartico USB/microSD na kateri se nahaja željena glasba. Naprava bo avtomatsko začela s predvajanjem. Na zaslonu se bo videla aktuelna frekvencja in. Po ponovnem vklopu se začne predvajati zadnja poslušana pesem na zadnje uporabljani frekvenci. To se bo zgodilo tudi v primeru če se modulator odstrani iz vžigalnika ali se odstrani spominska kartica. V primeru da je vstavljen več spominskih kartic, se predvajanje vedno začne z zadnje vstavljene spominske kartice.

► II - predvajanje ali pauza (PAU) i z daljšimi pritiski (2 sec) **RA...ONE...FOL...ALL...** (ponavljanje map ali aktuelne pesmi, naključno predvajanje, ponavljanje vseh pesmi)

◄◄◄: korakanje nazaj ali naprej / z daljšimi pritiski **VOL 00...16** (nastavljanje jakosti zvoka)

## SAL CZ 2-in-1 nabiječka a FM modulátor

*Předim, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedeny uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.*

**Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslechnete ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav!** Jednoduše přemístíte do vozidla, které právě používáte! Zabudovaný přehrávač MP3 umožňuje poslouchnáti skladeb uložených na datových zdrojích USB nebo na paměťových zdrojích typu microSD prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkci – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky vozového vozidla.

#### NAPĀJĚNÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedrže přístroj v horní části! Předpří zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displeji. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčejm ji nastavte do požadované polohy a potom opět zasuněte do zásuvky zapalovače.

2. Zapněte autorádio a vyhleďte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasová vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou“ frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.

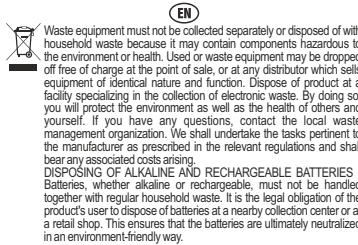
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka CH, CH+ / CH-, na displeji bude vyobrazena frekvence), nyní je zařízení připraveno k používání.

#### PROCES PŘEHÁVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložišť. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence. Při opakovaném používání bude přehrávání naposledy poslouchná sklada, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.

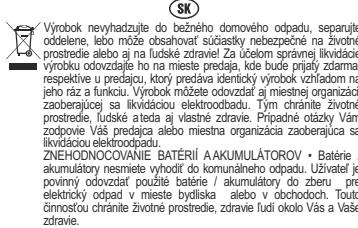
► II - přehrávání nebo pauza (PAU) / opakované delší stisknutí (2 vteřiny) **RA...ALL...FOL... ONE** (přehrávání v náhodném pořadí nebo opakování aktuální skladby nebo opakování aktuální knihovny nebo přehrávání a opakování všech skladeb)

◄◄◄: vyhledávání zpětka a dopředu / delší stisknutí **VOL 00...16** (nastavení hlasitosti)



#### Environmentally friendly waste disposal

A hulladékát vagy berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetételű és tartalmazhat a használt vagy hulladékát vagy berendezést fertőtlenítésen áthaladó a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegebően és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronika hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emberiséget és a saját egészségét. Kérjés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük.
Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK AKKUK ARTIKULÁNTÁJSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettség, hogy használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelyi gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben lemejt, így biztosítva, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



#### Environmentally friendly waste disposal

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môžu obsahovať súťažiasť nebezpečnú na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môže odovzdať aj miestnej organizácii zaberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudskú a teda aj vlastnú zdravie. Prípadne otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCENIE BATERÍ A AKKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmieite vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste predaja, alebo v obchodoch. Týmto činostou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



#### Environmentally friendly waste disposal

Coloectati în mod separat echipamentul devenit deșeur, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentul uzat sau devenit deșeur poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la locul distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acestaa protejați mediul înconjurător, sănătatea Durmeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați la organizație locale de tratare a deșeurilor. Ne asigurăm obligativ legăturilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obiecte.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligație legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### PODEŠAVANJE BOJE TONA (EQ...E5) I JAČINAJE ZVUKA (VOL 00...16)

Moguće je podesiti 6 vrsta različitog programiranih boja tonova koji se biraju tasterom EQ. Zbog različitog kodiranja avto radija i FM modulatora, moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju.

*Prevelika snaga izobličava, a premla jača šumove!*
Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

#### UPOTREBA USB UTIČNICE ZA PUNJENJE MOBILNIH UREĐAJA

Za slušanje muzike se uvek treba koristiti donja USB utičnica. Gornja USB utičnica služi isključivo za punjenje mobilnih uređaja. Nazivna snaga punjača: 5V / 500mA. Uvek uzмите u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! U slučaju da iz baterije daljnjsog upravljača iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i naočare i svom krpicom očistite ležište baterije! Uputstvo za zamenu baterije je ođstapnana sa donje strane uređaja (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme da dođe u ruke male dece! Bateriji je zabranjeno rastavljanje, bacati u vatru, kratko i preko, puniti ni kada su prazne! Opasnost od eksplozije!

#### NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirte drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu se da pojavljuju neke greške koje nisu greške uređaja. Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Upotreba FOLDER funkcije zavisi od sistema kreiranih fajlova. • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sme MP3 muzike! • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupna i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitiše od toplote, mrazu, direktnog sunca, prašine, pare, udara i tečnosti. • Ne sklađišite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložena velikoj toploti!

• Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugom vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FM modulatori serije FMT XX4 odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

#### NASTAVITVE BARVE TONA (EQ...E5) IN JAKOSTI ZVOKA (VOL 00...16)

Mogoče je nastaviti 6 vrst vnajprej programiranih barv tonov, katere se izbirajo s tipko EQ. Zaradi različiti kodiranj avto radijev in FM modulatorja, je možno, da je potrebno nastaviti jakost zvoka modulatorja, optimalno je če je zvok iz modulatorja iste moči kakor tudi vse ostale radio postaje. Uporabljajte nastavitve jakosti in spremljajte nastavitve na zalonu.

*Prevelika snaga izobličava, a premla moč poveča šum!*
Nastavitve so odvisne od avto radija in kvalitete in moči posnetka, uporabljenega programa za kompresijo.

#### UPORABA USB VTIČNICE ZA POLNJENJE MOBILNIH NAPRAV

Za poslušanje glasbe se vedno mora uporabljati spodnja USB vtičnica. Zgornja USB vtičnica služi izključno za polnjenje mobilnih naprav. Nazivna moč polnca: 5V / 500mA. Vedno vzamite v obzir podatke mobilno napravo katero želite polniti!

#### ČIŠĆENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega kontakta imejte vedno čisto vtičnico za vžigalnik, USB/SD vtičnico! Za čišćenje uporabljajte mehke krpe in ščetke z mehkimimi vlakni, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! V primeru da iz baterije daljnjsog upravljača izteče kiselina, navlecite zaščitne rokavice in očala in s huko krpicou očistite ležišče baterije! Navodilo za zamenjavo baterije je napisnjeno na spodnji strani naprave (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme priti v roke malih otrok! Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj, kratko jih spajati, polniti niti kadar so prazne! Nevamost pred eksplozijo!

#### OPOMBE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator z nasprotne strane! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresijo, kvalitete USB/SD kartic, se lahko pojavljajo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Uporaba DATOTEKA funkcije je odvisna od sistema kreiranih datotek. • Na spominski kartici USB/SD ne shranjujete druge datoteke razen MP3 glasbe! • Zaradi preprečevanja morebitnih okrog naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Naprava je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna in da ni v nepoti pri vožnji! • Modulator je treba po možnosti postaviti čim bliže radio anteni (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! • Mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! • U USB vtičnica se ne more uporabljati za polnjenje mobilnih naprav! Po uporabi modulator izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udarci in tekočinami! • Ne sklađišite je v vozilu kajti lahko se smrzne ali pa je izpostavljena veliki toploti! • Bodite pozorni da z predajnikom modulatorja ne motite drugih vozil! • Radi preprečevanja avtomobilskih nesreč med vožnje ne nastavlajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da FM modulatorji serije FMT XX4 ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko poiščete na: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez prehodne najave.



#### Environmentally friendly waste disposal

playere, poate fi necesară setarea volumului la care emite modulatorul FM. În caz ideal, ar trebui să auziți același volum la ascultarea semnalului modulatorului și a emisiunilor radiofonice. Folosii butoanele de reglare a volumului și variația volumului poate fi urmată pe afișor.

Setarea unui nivel prea ridicat poate conduce la distorsionarea redării sunetului, iar setarea unui nivel prea redus la amplificarea zgomotului! Setarea corespunzătoare depinde de aparatul de radio utilizat, de calitatea înregistrărilor, de nivelul semnalului și de programul utilizat pentru compresia datelor.

#### UTILIZAREA SOCLURILOR USB, ÎNCĂRCAREA DISPOZITIVELOR MOBILE

Pentru a reda muzică din dispozitivul USB trebuie conectat întotdeauna la soclul USB de jos. Soclul de sus este numai pentru încărcare. Curentul nominal pentru încărcare: 5 V / 500 mA. Se vor respecta specificatiile de încărcare ale dispozitivului care urmează să fie încărcat!

#### CURĂȚARE, ÎNȚREȚINERE

Mențineți în stare curată priză brichetei autovehiculului, fișele aferente și soclul pentru dispozitive de tip USB/SD în vederea realizării unor contacte perfecte! Pentru curățarea aparatului folosiți o cârpă moale, uscată și a pensuță cu praf moale! Dacă nu funcționează verificați siguranța după desurubarea capacului conectorului (5 x 20 mm / 1/4")! În cazul în care din bateria telecomenzii s-a scurs acidul, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriilor! Moduli de schimbare a bateriilor (CR 1220, 3 V) este vitală pe partea de jos a telecomenzii. Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!

#### AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor srijinerii panoul de comandă din partea opusă! • Datorită fișelor compresate, a programelor de comprimare MP3 utilizate și din cauza calității memoriei USB/SD, este posibil ca aparatul să funcționeze în mod eronat, dar acest fapt nu reprezintă o deficiență a aparatului. • Nu potți redare fișelor DRM! • Aplicabilitatea funcției de FOLDER depinde de modul creării fișelor. • În afara de fișele de format MP3 care pot fi redare în același timp pe fișele de suporturile de tip USB/SD! • În vederea evitării defectării aveți grijă ca în timpul pornirii motorului aparatul să nu fie conectat la priză brichetei autovehiculului! • Poziționaj aparatul astfel încât să nu vă împiedice în folosirea instrumentelor de bord ale autoriturismului și în conducerea în condiții de siguranță! • Modulatorul să fie amplasat cât mai aproape posibil de antena radioreceptorului, însă departe de alte instalații și cabluri electrice! • După folosire scoateți de sub tensiune aparatul! După părăsirea autoriturismului nu lăsați aparatul conectat la priză brichetei autovehiculului, mai ales dacă aceasta rămâne sau tensiune și după scoaterea cheii de contact! • Asigurați aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, înghet și lovire, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! • Nu îl depozitați în autoriturism dacă există pericol de înghet sau posibilitatea expunerii la șoc termic! • Asigurați-Vă că aparatul nu deranjează ascultarea altor aparate radio alăfale în apropiere! • Pentru a evita pericolul de accidente, nu manipulați aparatul în timpul conducenii! • Societatea Somogyi Elektronic SRL confirm că echipamentul radio cu seria FMT XX4 este în conformitate cu directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibilă pe internet la adresa: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Datorită îmbunătățirilor continue datele tehnice și designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

**USB/microSD:**  
**max. 16 GB / FAT 32**  
**FM 87,5 – 108,0 MHz /**  
**<50 W / 2 m**  
**f: 20 – 16.000 Hz**  
**U: + 12 V**  
**Ta: -10 – 35 °C**

• Tehnicke parametry a design se motou v dôsledku neustályho vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.